

ÉCOLE POLYTECHNIQUE – ÉCOLES NORMALES SUPÉRIEURES
ÉCOLE SUPÉRIEURE DE PHYSIQUE ET DE CHIMIE INDUSTRIELLES

CONCOURS D'ADMISSION 2014

FILIÈRES MP ET PC

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE – (XEULCR)

CHINOIS

Durée totale de l'épreuve écrite de langue vivante (A+B) : 4 heures

Documents autorisés : aucun

**PREMIÈRE PARTIE (A)
SYNTHÈSE DE DOCUMENTS**

Contenu du dossier : trois articles et un document iconographique pour chaque langue. Les documents sont numérotés 1, 2, 3 et 4.

Sans paraphraser les documents proposés dans le dossier, le candidat réalisera une synthèse en chinois de celui-ci, en mettant clairement en valeur ses principaux enseignements et enjeux dans le contexte de l'aire géographique choisie, et en prenant soin de n'ajouter aucun commentaire personnel à sa composition.

La synthèse proposée devra comprendre entre 500 et 600 caractères et sera rédigée intégralement en chinois. Elle sera en outre obligatoirement précédée d'un titre proposé par le candidat.

**SECONDE PARTIE (B)
TEXTE D'OPINION**

En réagissant aux arguments exprimés dans cet éditorial (document numéroté 5), le candidat rédigera lui-même en chinois un texte d'opinion d'une longueur de 400 et 500 caractères.

A- DOCUMENT 1

“2009年，毕业之后，我进入了一个经济衰退¹的社会。在当时，在英国工作的机会难以找到。那年夏天，在突然获得了一个在北京《Time Out》杂志社²实习的机会之后，我来到了北京。其实，这个决定做起来很简单，中国似乎就是未来³。而欧洲就算再美丽、再富含⁴历史与文化底蕴⁵，也已经处于停滞⁶之中。这是个正确的决定，我很快从实习生转为正式员工。最重要的是，中国不仅提供⁷了工作，还在工作中提供了事业上升⁸的机会。我并不只是一个个例⁹。在我的朋友中，至少有四个人在过去三年里从英国来到中国工作。他们教英语、当建筑工程师¹⁰，或在时尚业¹¹和金融业¹²工作。”

生活在中国的一百多万外国人中远远不止¹³逃离¹⁴经济衰退的欧洲白领¹⁵。许多来自非洲的商人去了南部城市广州；许多俄罗斯¹⁶人在中国的东北部工作；北京近几年来出现了一个韩国¹⁷区等等。据中国公安部¹⁸，自2000年以来，每年进入中国的外国人数都以10%的速度增长着。

改写自纽约时报，《为什么中国吸引¹⁹外国人》，2012年12月12日

1.shuàitūi : dépression 2.zázhishè : la rédaction d'une revue 3.wèilái: 以后 4.fùhán : 含有 5.dǐyùn: un substrat
6.tíngzhì : stagnation 7.tígōng : 给 8. progression de carrière 9. gèlì : exemple isolé 10.jiànzhù gōngchéngshī :
architecte 11.shíshàngyè : la mode 12.jīnróngyè : la finance 13.bùzhǐ : ne pas s'arrêter à 14.táolí : fuir 15.
báilǐng : col blanc 16.Eluósī : Russie 17.Hánguó : Corée 18. gōng'ānbù : le ministère de la sécurité publique
19.xīyīn : attirer

A- DOCUMENT 2

至少有 2 万名非洲人在广州居住。在广州“巧克力¹城”几公里外的一个外贸服装批发市场²，拉明·易卜拉欣³装了几千条牛仔裤⁴打包运往非洲。他是数百名通过娶⁵中国女人为妻加深同这座城市联系的非洲人之一。这名来自几内亚⁶的商人说：“跟中国人打交道⁷，她行。她帮我买车、开厂。要是没我老婆⁸，那可难了。”

在不少老外生意失败⁹的广州，非洲创业者¹⁰们成功了。但他们要经受官僚主义¹¹的考验¹²，还要忍受种族歧视¹³。即便如此，他们中多数人同中国人相处¹⁴得还不错。很多商人觉得在华工作比在欧洲舒服。就目前来看，繁荣¹⁵的中非贸易仍在继续吸引一波¹⁶又一波非洲创业者来到广州追寻¹⁷中国梦。

摘自环球时报，《至少 2 万非洲人在广州居住，数百人娶中国妻》，2013 年，9 月，22 日

1.qiǎokèlì : chocolat 2.pīfā shìchǎng : marché de gros 3.Lamine Ibrahim 4.niúzáikù : jeans 5.qǔ : 跟……结婚
6.Jǐnèiyà : Guinée 7.avoir affaire à 8.lǎopó : 太太 9.shībài : échouer 10.chuàngyèzhě : entrepreneur
11.guānliáozhūyì : bureaucratie 12.kǎoyàn : épreuve 13.zhǒngzú qǐshì : racisme 14.xiāngchǔ : s'entendre
15.fánróng : prospère 16.bō : une vague 17.zhuīxún : poursuivre

A- DOCUMENT 3

如今，有关外国人尤其是西方人轻易¹就能在华就业²的观念已过时了。去年进入就业市场的中国大学毕业生人数近 700 万且将继续增多，这令³准备在华就业的老外面临⁴更多挑战⁵。如果不会说流利的汉语，他们很难竞争⁶。中国未来的更普遍趋势⁷是各种职位的本土化⁸。因此，“海归⁹”更受欢迎。他们既了解中国文化又没有语言障碍¹⁰。而且，对那些来中国找工作的老外来说，“有关系很重要”。已通过女友找到一份销售¹¹工作的一名德国人这样介绍。

摘自环球时报，《老外在华混饭吃¹²没那么容易了》，2013 年 5 月 9 日

1.qīngyì : 容易 2. jiùwǒ : 找工作 3. lìng : 让 4.miànlín : faire face à 5.tiǎozhàn : défi 6.jìngzhēng : être en compétition 7. pǔbiàn qūshì : une tendance normale 8.zhíwèi de běntǔhuà : réserver un emploi à un autochtone 9.hǎiguī 从海外留学回来 10.zhàng'ài : obstacle 11.xiāoshòu : 卖 12. hùnfàn chī : s'en sortir, gagner sa vie

A- DOCUMENT 4



香港人：234829

台湾人：170283

澳门人：21201

(国家统计局，2011年的人口普查)

Source : Bureau des Statistiques Nationales, recensement de 2011, concerne les étrangers légalement installés en Chine et enregistrés au Bureau de la Sécurité Publique depuis au moins trois mois à la date du recensement.

B - EDITORIAL

怀有“中国梦”的外国人中有来华“淘金¹”的商人、外交领域²的“中国通³”、热爱中国功夫的、来中国发展的运动员或演员⁴等。成功者会把中国称为“第二故乡”，当然，失意者⁵会选择离开。

北京大学教授张颐武⁶指出，“中国梦”的出现与中国30年来快速进入全球化的历史进程有关。与“美国梦”相似，“中国梦”也是指在一个社会里，个人凭着⁷自己能力取得成功、拥有好生活，得到更多财富。”当谈到“中国梦”时，有些外国人确实梦想着来到中国，但有些并不是怀着什么“中国梦”，他们只是把中国当成能找到很多机会的目的地。有些外国人也知道，在他们自己的国家，人们正遭受⁸着经济衰退和失业⁹的痛苦。

张颐武分析说，中国也迫切¹⁰需要各种国际人才¹¹的引进。此外，中国社会对外国人的包容性¹²很强，很少发生排外现象¹³，这也是吸引外国人来华发展的重要因素¹⁴。当谈到“中国梦”给中国带来的新挑战时，一名来自加蓬¹⁵的商人说：“中国目前还没达到‘美国梦’的水平，一个国家不可能没有外国人参与¹⁶它的发展。”他认为，从当下的情况来看，“中国应该有更多的包容，不管是黑人、白人还是黄种人，只要能够参与这个国家的发展，就应该给一个机会。”不过，“‘中国梦’可以做，但一定要务实¹⁷，不要指望中国能给世界带来一切。”

前不久，一位长期居住在中国、娶了中国太太，有两个孩子，并在中国有自己成功生意的英国人 Mark Kitto 在英文媒体¹⁸上发表了一篇题为《你永远不可能成为中国人——为什么我要离开我热爱的中国?》的文章。虽然物质生活大大改善¹⁹，但金钱腐蚀²⁰及其他一系列问题——让他最终决定要带全家离开中国回英国。

对于那些放弃²¹“中国梦”的外国人，中国大中城市的空气污染、不同于西方国家的文化环境和政治制度、社会接受程度²²甚至语言问题，都常常困扰²³一些居住中国的外国人。

对此，张颐武认为，外国人心中的“中国梦”和中国人心中的“中国梦”处于高度互补的状态²⁴，中国人实现各种权益²⁵的提高和保障²⁶时，也会提升外国人对中国的好感和期望。

摘自《环球时报》《洋漂族²⁷的中国梦》，2012年10月31日、《纽约时报》《他们为什么要离开中国》，2012年8月24日

1. táo jīn : chercher la fortune 2. wàijiāo lǐngyù : le domaine diplomatique 3. zhōngguótōng : un spécialiste de la Chine 4. yǎnyuán : un acteur 5. shīyìzhě : les perdants 6. Zhāng Yíwǔ 7. píng : grâce à 8. zāoshòu : subir 9. shīyè : le chômage 10. pòqiè : urgemment 11. réncái : des personnes hautement qualifiées 12. bāoróngxìng : la tolérance 13. páiwài xiànxàng : phénomènes de xénophobie 14. yīnsù : facteur 15. Jiāpéng : le Gabon 16. cānyu : participer 17. wùshí : 现实 18. méiti : médias 19. gǎishàn : 使好起来 20. jīnqián fǔshǐ : la corruption financière 21. fàngqì : abandonner 22. Le degré d'acceptation 23. poser des difficultés 24. gāodù hùbǔ zhuāngtài : un degré de complémentarité élevé 25. quányì : un droit 26. bǎozhàng : une garantie 27. yáng piāozú : 来中国找工作的外国人